TRANSPORT
Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.
AANSPRAKELIJKHEID
De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is aan de tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van leder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd; dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op afstand of in moeilijk te bereiken plaatsen dit kan worden mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.
3 JAAR GARANTIE
Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.
LEVENSDUUR
De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagedatum 2030, levensduur tot einde 2042). De levensduur moet worden beschouwd in afwezigheid van oorzaken die het product buiten gebruik stellen en op voorwaarde dat ten minste eenmaal per 12 maanden vanaf de datum van het eerste gebruik van het product periodieke inspecties worden uitgevoerd en dat de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden geregistreerd. De volgende factoren kunnen de levensduur van het product echter verkorten: intensief gebruik, schade aan onderdelen van het product, ongeoorloofde wijzigingen, hoge temperaturen, schuren, snijden, hevige schokken, UV-stralen, chemicaliën, vocht, vorst, zweet, modder, stof, fouten m.b.t. aanbevolen gebruik en opslag. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION
Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs, förstå och observera den noga samt bevara dessa instruktioner.** Fall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Produkten är en handske, som är avsedd som skydd för händerna mot mekaniska risker i industri- och byggbranschen, vid aktiviteter på hög höjd, vid räddning och under utövande av alpinism.
Ha på er handskarna med en och torra händer. Kontrollera handskarnas skick före och efter varje användning (kontrollera en eventuell förekomst av avslitna och/eller avrivna repstumpar). Vi råder er även till att kontrollera att handskarna lämpar sig för den avsedda användningen. Resultaten från laboratorietestena (anges på CE-märkningen) kan användas som en vägledning i ert handskval. Var dock medvetna om att de reella användningsvillkoren inte går att simulera exakt. Skyddsvärdena med de mekaniska riskerna beror enbart handflatans yta. Olika skyddsnivåer kan p.g.a. de olika materialen som använts under tillverkningen (handskryggen har t.ex. inte samma beskyddande egenskaper som den handflatan) skilja sig åt. Använd inte de här handskarna om det föreligger en risk för att fastna i maskiner som är i rörelse. För att göra skyddet mer optimalt är det bland nödvändigt att använda handskarna tillsammans med andra skyddsenheter; i dessa fall bör ni, innan ni påbörjar aktiviteten som medför risken, kontakta C.A.M.P. SpA. På så sätt säkerställer ni att de extra skyddsenheterna är förenliga och lämpliga för just er tillämpning.
Dessa handskar har utvecklats för speciella ändamål och det kan hända att de inte uppfyller storlekskraven i EN ISO 21420.
Varning: långvarig användning av den nya handskarnas säkerhetsprestanda, åt bli att avtrada den om de skulle ha skadats efter långvarig användning.
UNDERHÅLL
Rengöring: handskarna får inte tvättas, använd en borste eller en fuktig trasa för rengöring. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten vart i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas. Laga inte skadade handskar. Om handskarna är skadade kan de inte längre erbjuda en optimal skyddsnivå och ska därför bytas ut omedelbart. Använd aldrig skadade handskar.
FÖRVARING
Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara ocsaker till skada eller försämring.
FRAKT
Skydda produkten från ovannämnda risker.
ANSVAR
Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.
3-ÅRIG GARANTI
Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.
LIVSLÄNGD
Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasinering, fär den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2030, livslängd till 2042). Livslängden avses i avsaknad av orsaker som kan medföra att den måste tas ur bruk och under förutsättning att regelbundna inspektioner utförts åtminstone en gång var 12:e månad från datum för produktens första användning och att uppgifterna registreras på produktens datakort. Följande faktorer kan dock minska produktens livslängd: intensiv användning, skador på produktens komponenter, ej auktoriserade modifieringar, höga temperaturer, nötning, kapning, kraftiga stötar, UV-strålar, kemiska ämnen, fuktighet, frost, svett, lera, damm, fel vad beträffar rekommenderad användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.SpA eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

NORSK

GENERELL INFORMASJON
I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les, forstå og respekter disse instruksene, og oppbevar dem nøye.** Hvis det skulle bli mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.
BRUK
Dette produktet er ment som beskyttelse av hendene mot mekaniske arbeider og arbeidsomheter i industrien, byggebransjen, aktiviteter som utføres i en viss høyde, redningsarbeider og fjellklatring.
Bruk hansker med rene og tørre hender. Kontroller tilstanden til hanskene før og etter hver bruk (kontroller om det finnes bøyninger). Vi anbefaler at du kontrollerer at hanskene er egnet for det du har tenkt å bruke dem til. Resultatene av laboratorietester (angitt på CE-merkingen) skal være til hjelp i valget av hansker, men vær opmerksom på at det reelle bruksbetingelser ikke kan simuleres eksakt. Beskyttelsesverdiene mot mekanisk risiko henviser kun til området som dekker selve håndflaten. Det kan være andre beskyttelsesnivåer på de andre delene av hanskene, grunnet forskjellige materialer brukt i produksjonen (for eksempel har ikke håndbaken på hansken de samme beskyttende egenskapene som håndflaten). Ikke bruk disse hanskene hvis det forekommer fare for å festes i maskiner i bevegelse. For å optimalisere beskyttelsen, kan det i enkelte tilfeller være nødvendig å bruke hanskene sammen med andre beskyttelsesanordninger. I slike tilfeller må du for du fortsetter med den aktuelle aktiviteten kontakte C.A.M.P. SpA. For å forsikre deg om at de ekstra sikkerhetsanordningene er kompatible og egnede til det du skal bruke dem til.
Disse hanskene er utviklet for spesielle formål og det er mulig de ikke tilfredstiller størrelseskravene i standarden EN ISO 21420.
Viktig: lang bruk av gjøre hanskene mindre sikre; de skal ikke brukes lenger om de bærer skulderpå grunn av lang bruk.
VEDLIKEHOLD
Rengjøring: hanskene skal ikke vaskes; du rengjør dem med en børste eller en fuktig klut. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å endre dets yteevne og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.
Ikke reparer skadde hansker. Hvis hanskene er skadet er de ikke i stand til å tilby et optimalt beskyttelsesnivå og de må dermed straks skiftes ut. Bruk aldri skadde hansker.
OPPBEVARING
Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.
TRANSPORT
Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.
ANSVAR
Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødsfall, som skyldes feil bruk eller bruk av et ikke C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, samt for bruken av produktene til aktiviteter produkterne er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.
3 ÅRS GARANTI
Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot materiell-eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen ulovlig bruk.
LEVETID
Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selvved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2030, har produktet en levetid til slutten av 2042). Leveteiden er å anse for den tiden da det ikke har innruffet hendelser som har satt produktet ut av bruk, og når det har vært sjekket minst en gang hver 12 måneder fra det ble brukt første gang. Resultatene skal være nedtegnet på livstidskortet for produktet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: intens bruk, skader på produktkomponentene, uautoriserte endringer, høye temperaturer, slitasje, kutt, voldsomme støt, UV-bestråling, kjemiske substanser, is, svette, gjørme, støv, og feilaktig bruk og oppbevaring av produktet i forhold til det som er anbefalt. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE
Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności. **niniejszą instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem i stosować się do wszystkich przedstawionych w niej zaleceń; zachować instrukcję na potrzeby przyszłych konsultacji.**
W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony **www.camp.it**. Deklarację zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrobi jest sprzedawany.
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Te rękawice przeznaczone są do ochrony rąk przed zagrożeniami mechanicznymi przy pracach w przemyśle, budownictwie, ratownictwie alpinistycznym i przy pracach wysokościowych.
Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce. Po każdym użyciu i przed ponownym założeniem należy sprawdzić stan rękawic (upewnić się, czy nie ma rozdarć /lub innych uszkodzeń). Zalecamy, aby sprawdzić, czy rękawice są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Wyniki testów laboratoryjnych (wskazanych na etykiecie WE) powinny pomóc w doborze rękawic, należy jednak pamiętać, że nie można odtworzyć rzeczywistych warunków użytkowania. Wartości ochronne dotyczą wyłącznie mechanicznych zagrożeń dotyczących obszaru dłoni. Ze względu na różne materiały użyte do wyprodukowania rękawic pozostałe ich części mogą zapewniać inne poziomy ochrony, (np. grzbiet dłoni rękawicy nie ma takich samych właściwości ochronnych jak część zakrywająca dłoń). Nie należy stosować tych rękawic w sytuacjach, w których istnieje ryzyko wplątania się w ruchome elementy maszyny. Aby zwiększyć ochronę rękawic, dodatkowo zastosowanie może okazać się konieczne użycie rękawic w połączeniu z innymi urządzeniami ochronnymi. W takich przypadkach, przed przystąpieniem do wykonywania czynności wiążących się z ryzykiem, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. SpA. Upewnić się, że dodatkowe urządzenia ochronne są kompatybilne i odpowiednie do danego zastosowania.
Te rękawice zostały opracowane do celów specjalnych i mogą nie spełniać wymagań dotyczących rozmiaru określonych w normie EN ISO 21420.
Uwaga: długotrwałe użytkowanie tych rękawic może wpłynąć na poziom bezpieczeństwa, dlatego zaleca się ich wymianę, gdy zaczynają pękać, ponieważ, jeśli na skutek długiego użytkowania wystąpią jakiekolwiek uszkodzenia.
KONSERWACJA
Czyszczenie: tych rękawic nie wolno prać; do czyszczenia używać szczotki lub wilgotnej szmatki. *Temperatura:* przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby zachowane zostały skuteczność działania i bezpieczeństwo wyrobu. *Substancje chemiczne:* wyrzucić produkt, jeśli zetknął się z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu.
Uszkodzonych rękawic nie należy naprawiać. Uszkodzone rękawice nie są w stanie zapewnić optymalnego poziomu ochrony i dlatego należy je natychmiast wymienić. Nigdy nie używać uszkodzonych rękawic.
PRZECHOWYWANIE
Przechowywać rozpakowany produkt w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł uszkodzeń.
TRANSPORT
Chronić wyrób przed wyżej wymienionymi czynnikami.
ODPOWIEDZIALNOŚĆ
Spółka C.A.M.P., lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacją wprowadzonymi do produktu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zrozumienie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. SpA oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy sprzewidzieć sposób, w jaki w przypadku zagrożenia można zorganizować skuteczną i bezpiecznie przeprowadzoną akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za swe działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.
TRZYLETNIA GWARANCJA
Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata począwszy od daty dokonania zakupu. Obejmuje wszelkie wady fabryczne lub materiałowe. Gwarancji nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.
OKRES ŻYWOTNOŚCI
Okres żywotności wynosi 10 lat, licząc od daty pierwszego użycia produktu i przy uwzględnieniu warunków magazynowania, produkt ma należy w jednym przypadku użytkowego po upływie dwunastego roku od daty produkcji (np. rok produkcji 2030, okres użytkowania do końca roku 2042). Taki okres żywotności można przyjąć tylko pod warunkiem, że nie zaistniały żadne przyczyny, z powodu których produkt należałoby wyłączyć z użytkowania i pod warunkiem, że począwszy od daty pierwszego użycia produkt poddawano okresowym kontrolom co najmniej raz na 12 miesięcy i że wyniki tych inspekcji zapisywane były w karcie życia produktu. Należy pamiętać, że następujące czynniki mogą skrócić żywotność produktu: intensywne użytkowanie, uszkodzenie elementów produktu, nieautoryzowane modyfikacje, wysokie temperatury, otarcia, przecięcia, gwałtowne wstrząsy, promienie UV, kontakt z chemikaliami, wilgoć, mróz, pot, błoto, kurz, nieprzestrzeganie zaleceń dot. użytkowania i przechowywania. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. SpA lub dystrybutorem.

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE
Používejte výrobek po celou dobu jeho životnosti dle přiloženého návodu: **tento návod si přečtěte, pochopte ho, přísně ho dodržujte a uschovejte si ho.** V případě ztráty lze opakovaně stáhnout návod k použití výrobku z webu www.camp.it. Prohlášení o shodě EU lze stáhnout z téže stránek. Prodejce musí poskytnout návod k použití výrobku v jazyce země, ve které se bude výrobek prodávat.
NÁVOD K POUŽITÍ
Tento výrobek je rukavice, určená k ochraně rukou před mechanickým nebezpečím, při vykonávání průmyslových činností, ve stavebnictví, v výškových prací, při záchranných a horolezeckých aktivitách.
Rukavice používejte pouze na čisté a suché ruky. Před každým použitím, i po něm, zkontrolujte stav rukavic (prověřte, zda nedošlo k jejich roztržení nebo ztrhnutí). Doporučujeme vyzkoušet, zda jsou rukavice vhodné pro zamýšlené použití. Výsledky laboratorních testů (uvedené na štítku CE) by vám mohly pomoci při výběru rukavic, uvědomte si však, že skutečné podmínky použití nelze zpětně zakládat na czyste i suche ręce. Po každém užyciu i przed ponownym założeniem należy sprawdzić stan rękawic (upewnić się, czy nie ma rozdarć /lub innych uszkodzeń). Zalecamy, aby sprawdzić, czy rękawice są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Wyniki testów laboratoryjnych (wskazanych na etykiecie WE) powinny pomóc w doborze rękawic, należy jednak pamiętać, że nie można odtworzyć rzeczywistych warunków użytkowania. Wartości ochronne dotyczą wyłącznie mechanicznych zagrożeń dotyczących obszaru dłoni. Ze względu na różne materiały użyte do wyprodukowania rękawic pozostałe ich części mogą zapewniać inne poziomy ochrony, (np. grzbiet dłoni rękawicy nie ma takich samych właściwości ochronnych jak część zakrywająca dłoń). Nie należy stosować tych rękawic w sytuacjach, w których istnieje ryzyko wplątania się w ruchome elementy maszyny. Aby zwiększyć ochronę rękawic, dodatkowo zastosowanie może okazać się konieczne użycie rękawic w połączeniu z innymi urządzeniami ochronnymi. W takich przypadkach, przed przystąpieniem do wykonywania czynności wiążących się z ryzykiem, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. SpA. Upewnić się, że dodatkowe urządzenia ochronne są kompatybilne i odpowiednie do danego zastosowania.
Te rękawice zostały opracowane do celów specjalnych i mogą nie spełniać wymagań dotyczących rozmiaru określonych w normie EN ISO 21420.
Uwaga: długotrwałe użytkowanie tych rękawic może wpłynąć na poziom bezpieczeństwa, dlatego zaleca się ich wymianę, gdy zaczynają pękać, ponieważ, jeśli na skutek długiego użytkowania wystąpią jakiekolwiek uszkodzenia.
KONSERVACE
Čištění: rukavice se nesmějí prát, k čištění používejte kartáč nebo vlhký hadřík. *Teplota:* výrobek udržujte v teplotě nižší než 80°C k zachování jeho charakteristik a bezpečnosti. *Chemické látky:* zlikvidujte výrobek v případě kontaktu s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které mohou způsobit zhoršení jeho vlastností.
Poškozené rukavice neopravujte. Pokud jsou rukavice poškozené, nebudou schopny nabídnout optimální úroveň ochrany, a proto musí být okamžitě vyměněny. Nikdy nepoužívejte poškozené rukavice.
SKLADOVÁNÍ
Rozbalený výrobek skladujte na suchém a chladném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, zvýšené vlhkosti, hran ostrých předmětů, látek způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození.
PŘEPRAVA
Výrobek chraňte před výše uvedeným nebezpečím.
ODPOVĚDNOST
Společnost C.A.M.P. SpA, nebo distributor, nepřijímají žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt, způsobenou nesprávným používáním výrobku, nebo v případě provedení jakékoliv modifikace. Uživatel je odpovědný za ujistit se o dodržované pokyny řádného a bezpečného používání každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P. SpA, nebo jejím prostřednictvím a používat je k činnostem, ke kterým byl výrobek navržen, a dodržovat všechny bezpečnostní procedur. Před použitím výbavy zvažte způsob záchrany v nouzovém případě. Jste osobně odpovědní za vaší činnost a rozhodnutí: nejste-li schopni přijmout všechna rizika z nich pocházející, toto vybavení používejte.
TŘÍ LETÁ ZÁRUKA
Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na všechny materiálové nebo výrobní vady od data výrobku. Záruka nepokrývá běžné opotřebení, změny a úpravy, nesprávné skladování, korozi, škody v důsledku nehod, nedbalosti a použití, protože tento výrobek není určen.
ŽIVOTNOST
Životnost je 10 let ode dne prvního použití výrobku se započítáním doby uložení a nesmí se používat po překročení 12. roku od jeho prvního použití a výroby (příklad, rok výroby 2030, lze používat do roku 2042). Životnost se rozumí v případě, že neexistují příčiny, které by jej vyřadily z používání, a za podmínky, že jsou prováděny pravidelné prohlídky alespoň jednkrát za 12 měsíců, počínje datem prvního použití výrobku a je jsou výsledky zaznamenávány v listu životnosti výrobku. Životnost produktu však mohou zkrátit následující faktory: intenzivní používání, poškození součástí výrobku, neautorizované úpravy, vysoké teploty, otěrem, silné nárazy, UV záření, chemické látky, vlhkost, mráz, pot, bláto, prach, chyby při používání a při doporučeném skladování. V případě pochybností, že

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE
Na navodila so namenjena vašemu seznanjanju o uporabi izdelka prek njegove celotne življenjske dobe. **Na navodila preberite, potrudite se jih razumeti, strogo upoštevati in jih shranite na varno.** Če izgubite, jih lahko snamete s spletnega mesta **www.camp.it**. Izjavo EU o skladnosti je mogoče prenesti s te spletne strani. Preprodajalec je dolžan izročiti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se izdelek proda.
NAVODILA ZA UPORABO
Ta izdelek so rokavice, namenjene zaščiti dlani pred mehanskimi nevarnostmi v industrijskih dejavnostih, gradbeništvu, pri delu na višini, reševanju in alpinizmu.
Rokavice uporabljajte na čistih in suhih dlaneh. Pred vsako uporabo in po njej vedno preverite stanje rokavic (preprižajte se, da niso poškodovane in/ali raztrgane). Priporočamo vam, da preverite, ali so rokavice primerne za nameravano uporabo. Rezultati laboratorijskih preizkusov (navedeni na oznaki CE) so pri izbiri rokavic naceloma v pomoč, vendar ne gre pozabiti, da dejanskih pogojev uporabe ni mogoče do potankosti simulirati. Zaščitne vrednosti pred mehanskimi nevarnostmi se nanašajo samo na področje dlani. Ostali deli rokavic imajo zaradi različnih materialov, ki so bili uporabljeni pri njihovi proizvodnji, lahko drugačne stopnje zaščite (npr. hrbtni del rokavice nima enakih zaščitnih lastnosti kot dlani). Rokavic ne uporabljajte, če obstaja nevarnost zapletа v stroje v gibanju. Za večjo zaščito je v nekaterih primerih rokavice morda treba uporabiti skupaj z drugo zaščitno opremo. Preden nadaljujete z dejavnostjo, ki vključuje tveganje, v primeru dvomov stopite v stik s podjetjem C.A.M.P. SpA, da se prepričate, ali je dodatna zaščitna oprema združljiva in primerna za vašo uporabo.
Te rokavice so razvite za posebne namene in morda ne ustrezajo zahtevam po velikosti glede na standard EN ISO 21420.
Opozorilo: dolgotrajna uporaba lahko poslabša varnostno učinkovitost rokavic, v primeru poškodb pa dolgotrajni uporabi rokavice prenehajte uporabljati.
VZDRŽEVANJE
Čiščenje: rokavic se ne sme prati, za čiščenje uporabite krtačo ali vlažno krpo. *Temperatura:* Izdelka ne izpostavljajte temperaturi nad 80°C, ker zaradi tega lahko ogrozilo njegovo učinkovitost in varnost njegove uporabe. *Kemična sredstva:* Izdelek zavrzite, če pride v stik s kemičnimi reagenti, topili in gorivi, ki bi lahko spremenili njegove lastnosti.
Poškodovanih rokavic ne skušajte popraviti. Če so rokavice poškodovane ne nudijo več optimalne stopnje zaščite in jih je treba nemudoma zamenjati. Poškodovanih rokavic nikoli ne uporabljajte.
HRAMBA
Izdelek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, dalеč od svetlobe in virov toplote, visoke vlažnosti, ostrih robov in predmetov, ki bi lahko ogrozili prednostov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih poročil o teljev poškodb.
TRANSPORT
Izdelek zaščitite pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.
ODGOVORNOST
Podjetje C.A.M.P. SpA oziroma distributer ne bosta priznala odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt, ki so posledica nepravilne uporabe izdelka ali zaradi predelave izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upošteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki je bil dobavljen od podjetja C.A.M.P. SpA ali prek slednjega, da ga uporablja za namene, za katere je bil izdelan; in da izvaja vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premislite, kako bi v primeru nevarnosti izpeljali varno in učinkovito reševanje. Osebno ste odgovorni za svoje dejanja in odločitve: ne uporabljajte te opreme, če niste sposobni sprejeti s tem povezanih nevarnosti.
GARANCIJA: 3 LETA
Ta izdelek ima 3 leta garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave. H garancij ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, poškodbe zaradi nezgod in malomarnosti ter načinu uporabe, za katere ta izdelek ni namenjen.
ŽIVLJENJSKA DOBA
Življenjska doba izdelka je 10 let od datuma njegove prve uporabe in - upoštevajoč skladiščenje - je in mogoče nobeden od pogojev ne bi bil izdelan. (Če je npr. leto izdelave 2022, je življenjska doba do konca leta 2034) Navedena življenjska doba velja, če ni prišlo do vzrokov za njegovo neustreznost in pod pogojem, da se izdelek redno pregleduje vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev opravi pregled in se rezultati pregleda zabeležijo na kontrolnem listu izdelka. Naslednji dejavniki pa lahko dobo uporabnosti proizvoda skrajšajo: intenzivna uporaba, poškodovanje komponentov, stik s kemikalijami, UV sevanje, visoke temperature, odrgnine, ureznine, močni udarci, neupoštevanje navodil o uporabi in hrambi. Če sumite, da proizvod ne zagotavlja več potrebne varnosti, se posvetujte s podjetjem C.A.M.P. SpA ali distributerjem.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Прочитайте, поймите, строго соблюдайте и сохраните эту инструкцию.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru**. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продается.
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Данный продукт представляет собой перчатку, предназначенную для защиты рук от рисков механических повреждений при осуществлении промышленных работ, в строительстве, при проведении спасательных работ на высоте, при выполнении спасательных операций, а также в альпинизме.
Одевайте перчатки на чистые сухие руки. Проверяйте перчатки перед и после каждого использования (на предмет разрывов, порезов и зацеплений). Рекомендуется убедиться, что перчатки подходят для предполагаемого использования. Результаты лабораторных тестов (приведенные на маркировке CE) должны помочь вам в выборе правильного типа перчаток, но имейте в виду, что реальные условия использования не могут быть в точности имитированы. Уровни защиты от механических повреждений относятся только к области ладони. Уровень защиты может отличаться в зависимости от участка перчатки в виду того, что используются различные материалы (т.е. внешняя сторона перчатки имеет такого же уровня защиты, как ладонная сторона). Не используйте эти перчатки в ситуациях, когда имеется риск затягивания в движущиеся части механических устройств. Для увеличения степени защиты, в некоторых случаях следует использовать перчатки в сочетании с другими средствами индивидуальной защиты. Поэтому при выборе дополнительных средств защиты рекомендуется связаться с C.A.M.P. и убедиться, что выбранный вами продукт совместим с этими перчатками и подходит для ваших целей.
Эти перчатки предназначены для специальных условий эксплуатации и могут не подходить требованиям EN ISO 21420 к размерному ряду.
Внимание: длительное использование может повлиять на защитные свойства перчаток, перестаньте их использовать в случае повреждений в результате износа.
ОБСЛУЖИВАНИЕ
Очистка: перчатки не допускается стирать, для очистки используйте щетку или влажную ткань. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведете изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, которые могут изменить его свойства.
Не ремонтируйте поврежденные перчатки. Если они порвались, то не могут выполнять свои защитные функции, следовательно должны быть немедленно отбракованы. Никогда не используйте поврежденные перчатки.
ХРАНЕНИЕ
Храните оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также прочих возможных причин повреждения или износа.
ТРАНСПОРТИРОВКА
Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании C.A.M.P. . Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании C.A.M.P.; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя риск и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.
3 ГОДА ГАРАНТИИ
Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.
СРОК СЛУЖБЫ
Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом замечаний и рисков, описанных ниже) и может быть продлен 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2030, его срок службы не может быть больше конца 2042 года или 10 лет с момента первого использования - в зависимости от того, что наступит раньше). Срок службы изделия рассчитан при отсутствии событий, приводящих к непригодности изделия и при обязательном проведении периодических инспекций не реже каждого 12 месяца, начиная с даты первого использования. Результаты инспекций должны быть внесены в бланк осмотра изделия. Следующие факторы могут уменьшить срок службы изделия: интенсивное использование, повреждение компонентов, неавторизованные модификации, высокие температуры, истирание, порезы, повышенные нагрузки, воздействие ультрафиолета, химические вещества, влажность, мороз, пот, грязь, песок, ненадлежащее использование или хранение. Если у вас возникнои сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с C.A.M.P. SpA или вашим дистрибьютором.

日本語

概要
この取扱説明書は、製品の全使用期間における適正な使用について説明するためのものです。取扱説明書をよく読み、内容を理解し、厳守の上、保存してください。説明書を紛失した場合、ウェブサイトの（**www.camp.it**）からダウンロードすることができます。EU適合宣言書は同ウェブサイトからダウンロードできます。販売業者は製品が販売される国の言語で書かれた取扱説明書を添えた必要があります。
使用
本製品は工業、建設業、高所作業、救助活動、登山における機械的リスクから手の保護を目的としたグローブです。
手は乾燥した清潔な手で装着してください。使用前と使用後に毎回、手袋の状態を確認してください（ほころびまたは破れた箇所がないか確認してください）。ご不安の場合この手袋が適しているかどうかを確認してください。手袋の選択には、研究所によるテスト結果（CEラベル上に表示）が助けとなるはずです。実際の使用条件の正確な模擬実験は不可能であることを忘れないでください。機械的リスクに対する保護性能を示す値は、手のひら部分のみを対象としています。手袋の残りの部分では保護レベルの値が異なる場合があります。これは部位により使用素材が異なるためです（例、手袋の手の甲は手のひらの部分とは保護性能が違います）。作動中の機械にひっかかるリスクがある場合は、この手袋を使用しないでください。保護性能を高めるため、場合によっては手袋を他の保護具と組合せて使用する必要があります。このような場合はリスクをともなう活動に臨む前に、C.A.M.P.株式会社に お問い合わせの上、適切保護具がみなさまの場合にもっとも適切であることを確認してください。
これは特殊な用途のために開発された手袋です の、EN ISO 21420規格のサイズ要件に適合しない可能性があります。
警告：長時間にわたる使用は手袋の安全性能を損なう恐れがあります。長時間の使用後に破損した製品は使用を中止してください。
お手入れ
洗浄： 手袋を洗ってはいけません。清掃にはブラシか湿らせた布を使用してください。**温度：** 性能と安全性を低下させないために本製品は80°C 未満に保ってください。**化学物質：** 化学物質、溶剤、燃料と接触した場合、製

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni**. In caso di vendita o prestito, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

ISTRUZIONI D'USO

Questo prodotto è un guanto destinato alla protezione delle mani contro rischi meccanici nelle attività industriali, nell'edilizia, nelle attività in altezza, nel soccorso e nell'alpinismo.

Indossare i guanti con mani pulite e asciutte. Controllare lo stato dei guanti prima e dopo ogni utilizzo (in presenza di strappi e/o lacerazioni). Si raccomanda di invertire che i guanti siano adatti per l'uso che si intende farne. I risultati dei test di laboratorio (indicati sull'etichetta CE) dovrebbero aiutare nella scelta dei guanti, ma sia consapevoli che le reali condizioni d'uso non possono essere simulate esattamente. I valori di protezione contro rischi meccanici si riferiscono solamente all'area del palmo della mano. Possono esserci diversi livelli di protezione nelle restanti parti del guanto, a causa di diversi materiali utilizzati nella costruzione (es. il dorso del guanto non ha le stesse proprietà protettive del palmo). Non utilizzare questi guanti quando sussista il rischio di impigliamento in macchine in movimento. Per ottimizzare la protezione, in alcuni casi può rendersi necessario utilizzare i guanti in combinazione con altri dispositivi di protezione. In questi casi, prima di procedere con l'attività che comporta il rischio, contattare C.A.M.P. SpA in modo da assicurarsi che i dispositivi di protezione aggiuntivi siano compatibili e adatti per la vostra applicazione.

Questi guanti sono sviluppati per scopi speciali e potrebbero non soddisfare i requisiti di taglia della EN ISO 21420.

Attenzione: l'uso prolungato può pregiudicare le prestazioni di sicurezza dei guanti; interromperne l'uso in caso di danni dopo un uso prolungato.

MANUTENZIONE

Pulizia: i guanti non devono essere lavati, per la pulizia utilizzare una spazzola o un panno umido. *Temperatura:* Adoz mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti. Non utilizzare alcun detergente che alteri le caratteristiche del prodotto.

Non riparare guanti danneggiati. Nel caso in cui i guanti siano danneggiati, non saranno in grado di offrire un livello di protezione ottimale e devono quindi essere immediatamente sostituiti. Non usare mai guanti danneggiati.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza e in modo efficace. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o l'uso improprio, l'esposizione eccessiva, corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del decimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni e esposizioni del prodotto, modifiche del prodotto, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da una durata di vita fino a fine 2100. Se il prodotto non offre più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand, strictly respect and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

INSTRUCTIONS FOR USE

This product is a glove intended to protect the hands against mechanical risks in industrial activities, construction, operations at a height, rescue operations and in mountaineering.

Put the gloves on clean dry hands. Inspect the gloves before and after each use (i.e. check for tears and/or snags). It is recommended to verify that the gloves are suitable for the intended use. The results of the laboratory tests (indicated on the CE label) should help when selecting the right kind of glove, but be aware that actual conditions of use cannot be exactly simulated. Levels of protection for mechanical handling relate to the palm area only. There may be different level of performance across the different parts of the gloves, due to different materials used (i.e. back of the glove does not have the same protection properties of the palm). Do not use when there is the risk on entanglement by moving machine parts. To optimize protection, in some cases it may be necessary to use these gloves with other suitable protective equipment. In this case, before carrying out the risk related activity, contact C.A.M.P. SpA in order to make sure that additional protective equipment is compatible and suitable for your application.

These gloves are fit for special purposes and may not meet the sizing requirements of EN ISO 21420. Warning: prolonged use can affect safety performances of the gloves, stop using gloves in case of damages after prolonged use.

MAINTENANCE

Cleaning: gloves must not be washed, for cleaning use a brush or a damp cloth. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

Do not repair damaged gloves. If gloves are damaged, they will not provide the optimum level of protection and therefore they should be immediately replaced. Never use damaged gloves.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these risks, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product lifesheet. The following factors can reduce the product lifetime: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'informations dans la langue du pays de vente du produit.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ce produit est un gant destiné à la protection des mains contre les risques mécaniques dans les activités industrielles, la construction, les activités en hauteur, le sauvetage et l'alpinisme.

Portez les gants sur des mains propres et sèches. Vérifiez les gants avant et après chaque utilisation. (Exemple: vérifiez les coupures et/ou les déchirures). Il est recommandé de vérifier que les gants sont compatibles avec l'utilisation que l'on en fait. Les résultats des tests de laboratoire (indiqué sur le label CE) devraient vous aider à sélectionner le bon type de gant mais, soyez conscient que les conditions réelles d'utilisation ne peuvent être reproduites en laboratoire. Les niveaux de protection indiqués concernent uniquement la paume. Il peut y avoir des niveaux de protection différents sur les autres parties du gant, à cause des différents matériaux utilisés (par exemple le dos de la main n'a pas les mêmes propriétés de protection que la paume). Ne pas utiliser les gants lorsqu'il y a un risque d'avalement dans une machinerie en mouvement. Dans certains cas, afin d'optimiser la protection, il est nécessaire d'utiliser ces gants avec des protections complémentaires adaptées. Dans ce cas, avant la mise en œuvre d'une telle situation à risque, il est nécessaire de contacter C.A.M.P. SpA pour s'assurer que l'équipement complémentaire est compatible et adapté à cette activité.

Ces gants sont développés à des fins spéciales et peuvent ne pas répondre aux exigences de taille de la norme EN ISO 21420.

Attention : une utilisation prolongée peut affecter les performances de sécurité des gants, veuillez cesser de les utiliser si des dommages surviennent après une utilisation prolongée.

ENTRETIEN

Nettoyage: les gants ne doivent pas être lavés, pour le nettoyage utiliser une brosse ou un chiffon humide. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

Ne pas réparer des gants endommagés. Si les gants sont endommagés, ils ne fourniront pas le niveau optimal de protection et par conséquent, ils devraient être immédiatement remplacé. Ne jamais utiliser des gants endommagés.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous ne pouvez ou ne mesurez d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2030, durée de vie jusqu'à fin 2042). La durée de vie s'entend en l'absence de causes de mise au rebut et à condition que des contrôles périodiques soient effectués au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de première utilisation du produit et que les résultats soient enregistrés dans la fiche de vie du produit. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, endommagement des composants du produit, modifications non autorisées, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, rayons UV, produits chimiques, humidité, gel, sueur, boue, poussière, erreurs d'utilisation et de stockage recommandé. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P.SA ou le distributeur.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Gebrauchsanweisung informiert Sie ausführlich über die korrekte Anwendung des Produkts für seine gesamte Lebensdauer: **Es gilt sie zu lesen, zu verstehen, strikt zu beachten und aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Dieses Produkt ist ein Handschuh zum Schutz der Hände vor mechanischen Risiken bei industriellen Tätigkeiten, Bauarbeiten, Höhenarbeiten, Rettungsarbeiten und Bergsteigen.

Handschuhe bei mit sauberen und trockenen Händen anziehen. Den Zustand der Handschuhe vor und nach jedem Gebrauch überprüfen (auf Risse prüfen). Sich vergewissern, dass sich die Handschuhe für den beabsichtigten Gebrauch eignen. Die Ergebnisse der Laborprüfungen (auf dem CE-Etikett angegeben) helfen bei der Auswahl der Handschuhe helfen. Es ist jedoch anzumerken, dass die realen Gebrauchsbedingungen nicht exakt simulierbar sind. Die Schutzwerte gelten ausschließlich für den Bereich der Handfläche. Die restlichen Teile des Handflächenbereich. Aufgrund des Einsatzes verschiedener Materialien bei der Herstellung (z.B. hat der Handschuhrücken nicht die gleichen Schutzeigenschaften wie die Handfläche) können in den verbleibenden Handschuhbereichen unterschiedliche Schutzstufen vorliegen. Bei einer Verfanggefahr in sich bewegenden Maschinen dürfen diese Handschuhe nicht verwendet werden. Zur Optimierung des Schutzes ist in einigen Fällen das Tragen der Handschuhe in Kombination mit weiteren Schutzvorrichtungen erforderlich. In diesen Fällen ist vor der Aufnahme der Tätigkeit, die diese Gefahr mit sich führt, C.A.M.P. SpA zu kontaktieren, um sicherzustellen, dass sich die zusätzlichen Schutzvorrichtungen für Ihre Anwendung eignen und kompatible sind.

Diese Handschuhe wurden für spezielle Zwecke entwickelt und entsprechen möglicherweise nicht den Größenanforderungen der Norm EN ISO 21420.

Achtung: Ein längerer Gebrauch kann die Sicherheitsleistung der Handschuhe beeinträchtigen; treten nach einem längeren Gebrauch Schäden auf, ist die Verwendung einzustellen.

WARTUNG

Reinigung: Handschuhe nicht waschen; zur Reinigung eine Bürste oder ein feuchtes Tuch verwenden. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

Beschädigte Handschuhe nicht reparieren. Sie garantieren keinen optimalen Schutz und sollten daher sofort ersetzt werden. Niemals beschädigte Handschuhe verwenden.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA-Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Reparaturen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2030, Lebensdauer bis Ende 2042) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal alle 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Überprüfungen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verringern: intensiver Gebrauch, Beschädigung der Produktbestandteile, unbefugte Veränderungen, hohe Temperaturen, Abrieb, Schnitte, heftige Stöße, UV-Strahlen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Frost, Schweiß, Schlamm, Staub, Fehler bei der empfohlenen Verwendung und Aufbewahrung. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida: **Lean, comprenda, respeten estrictamente y conserve estas instrucciones.** En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar en esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

INSTRUCCIONES DE USO

Este producto es un guante diseñado para proteger las manos de riesgos mecánicos en actividades industriales, en la construcción, actividades en altura, rescate y montañismo.

Póngase los guantes con las manos limpias y secas. Controlar el estado de los guantes antes y después de cada uso (comprobar que no presenten roturas o desgarres). Es importante asegurarse de que los guantes sean adecuados para el uso que se pretende darles. Los resultados de los tests de laboratorio (indicados en la etiqueta CE) deberían ayudar en la elección de los guantes, pero hay que ser conscientes de que las condiciones reales de uso no pueden simularse con exactitud. Los valores de protección contra riesgos mecánicos se refieren únicamente a la zona de la palma de la mano. En las demás partes del guante, los niveles de protección pueden ser distintos, a causa de los distintos materiales utilizados en la construcción (p. ej. el dorso del guante no tiene las mismas propiedades protectoras que la palma). No utilizar estos guantes si existe riesgo de pillarse en máquinas en movimiento. Para optimizar la protección, en ocasiones cabe que se necesarias utilizar los guantes en combinación con otros dispositivos de protección. En esos casos, antes de efectuar la actividad que comporta el riesgo, consultar con C.A.M.P.SpA a fin de asegurarse de que los dispositivos de protección añadidos sean compatibles y adecuados para el uso al que se destinen.

Estos guantes están desarrollados para fines especiales y podrían no cumplir los requisitos de talla de la norma EN ISO 21420.

Atención: el uso prolongado puede perjudicar las prestaciones de seguridad de los guantes, deje de utilizarlos en caso de que se dañen tras un uso prolongado

MANTENIMIENTO

Limpieza: Los guantes no deben lavarse. Utilice un cepillo o un paño húmedo para limpiarlos. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

No reparar guantes que hayan sufrido daños. Si presentan daños, los guantes no podrán ofrecer un nivel de protección ideal, por lo cual deben sustituirse inmediatamente. Nunca usar guantes que presenten daños.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionadas por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la finalidad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste normal, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2030, fin de la vida útil: 2042). La vida útil debe considerarse en ausencia de causas que lo pongan fuera de uso y a condición de que se realicen inspecciones periódicas al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y que los resultados se registren en la ficha de vida del producto. Los siguientes factores pueden acortar la vida útil del producto: uso intensivo, daños en los componentes del producto, modificaciones no autorizadas, altas temperaturas, abrasiones, cortes, golpes violentos, rayos UV, sustancias químicas, humedad, heladas, sudor, lodo, polvo, errores en el uso y almacenamiento recomendados. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **U dient deze instructies te lezen, te begrijpen, strikt op te volgen en te bewaren**. Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Dit product is een handschoen bestemd voor de bescherming van de handen tegen mechanische risico's bij werkzaamheden in de industrie, in de bouw, bij het werken op hoogte, bij reddingswerk en bij alpinisme.

Draag de handschoenen aan schone, droge handen. Inspecteer de handschoenen voor en na ieder gebruik (bijvoorbeeld op scheuren en halen). Het wordt aanbevolen om te controleren dat de handschoenen geschikt zijn voor het beoogde gebruik. De resultaten van de tests van het laboratorium (aangeduid op het CE label) dienen ervoor om de juiste keuze naar soort handschoenen te kunnen maken, doch ben u ervan bewust dat werkelijke omgevingsfactoren niet altijd gesimuleerd kunnen worden. Niveaus van bescherming voor mechanisch gebruik zijn alleen gerelateerd tot de zone van de handpalm. Er kunnen verschillende niveaus van prestatie aanwezig zijn over de diverse delen van de handschoenen, dit door de verschillende gebruikte materialen (bijv. de bovenzijde van de handschoen biedt niet de gelijke bescherming als de zijde van de handpalm). Gebruik de handschoenen niet waar risico bestaat op verstrikken door bewegende machinedelen. Om de bescherming te optimaliseren, kan het in bepaalde gevallen noodzakelijk zijn om de handschoenen te gebruiken in combinatie met andere geschikte beschermmiddelen. In deze situaties dit het geval is, en alvorens de risico gerelateerde activiteit uit te voeren, dient u contact op te nemen met C.A.M.P. Spa. Om zeker te stellen dat de additionele beschermende middelen compatibel zijn voor uw toepassing.

Deze handschoenen zijn voor speciale doeleinden ontwikkeld en voldoen mogelijk niet aan de maatvereisten van EN ISO 21420.

Let op: langdurig gebruik kan de veiligheidsprestaties van de handschoenen nadelig beïnvloeden, staak het gebruik in geval van schade na langdurig gebruik

ONDERHOUD

Schoonmaken: De handschoenen mogen niet worden gewassen, gebruik voor het schoonmaken een borstel of een vochtige doek. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

Repareer beschadigde handschoenen niet. Indien handschoenen beschadigd zijn, zullen ze niet het optimale niveau van bescherming bieden en derhalve dienen ze direct te worden vervangen. Gebruik nooit beschadigde handschoenen.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijke schadelijke invloeden.

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - OZNACZENIA - OZNAČENÍ - OZNAKA - МАРКИРОВКА - 商标语会

1 Nome e indirizzo del fabbricante - Name and address of the manufacturer - Nom et adresse du fabricant - Name und Anschrift des Herstellers - Nombre y dirección del fabricante - Naam en adres van de fabrikant - Tillverkarens namn och adress - Produsentens navn og adresse - Nazwa i adres producenta - Jméno a adresa výrobce - Ime in naslov proizvajalca - Название и адрес производителя - メーカーの名称と住所

2 Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre di equipamiento - Naam van het apparaat - Namn av anordning - Navn produkt - Nazwa przyrządu - Název zařízení - Ime opreme - Название устройства - 装具の名前

3 Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentienummer van het product - Produktreferens - Produktreferanse - Numer referencyjny produktu - Informace o výrobku - Referenčna številka izdelka - Артикул изделия - 製品番号

4 Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Suitable norm and year of publication - Norme de référence et année de publication - Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung - Norma de referencia y año de publicación - Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie - Referensnorm och utgivningsår - Referansestandard og utgivelsesår - Norma referencyjna i rok wydania - Referenční norma a rok vydání - Ustrezajoči standard in leto njegove objave - Соответствующий стандарт и год его публикации - 関連法とその公布年

5 Protezione contro rischi meccanici - Protection against mechanical risks - Protection contre les risques mécaniques - Schutz gegen mechanische Risiken - Protección contra riesgos mecánicos - Bescherming tegen mechanische risico's - Skydd mot mekaniska risker - Beskyttelse mot mekanisk risiko - Ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi - Ochrana před mechanickým nebezpečím - Zaščita pred mehanskimi nevarnostmi - Защита от механических повреждений - 機械的リスクに対する保護

6 Livelli di protezione (Minimo=1, Massimo=4, eccetto per Taglio dove Massimo=5) - Performance level (Lowest=1, Highest=4, except For Cut for which Highest=5) - Niveau de performance (le plus bas=1, le plus élevé = 4 sauf pour la coupure = 5) - Schutzstufen (Minimum=1, Maximum=4, außer Maximalschnitt=5) - Niveles de protección (Mínimo=1, Máximo=4, excepto Corte máximo=5) - Prestatie niveau (Laagste = 1, Hoogste = 4, uitzondering bij snijden Hoogste = 5) - Skyddsnivåer (Minimal=1, Maximal=4, ett undantag gäller för skärsnitt där Maximal=5) - Beskyttelsesnivå (Minimum=1, Maksimumnivå, unntatt for stansrese der Maksimumsnivå=5) - Poziomy ochrony (minimum = 1, maksimum = 4, z wyjątkiem przecięcia, gdzie maksimum = 5) - Úrovně ochrany (Minimum = 1, Maximum = 4, s výjimkou pro Řezání, kde Maximum = 5) - Stopnja zaščite (najmanjša=1, največja=4, razen na rezu, kjer je največja=5) - Уровень защиты (Низкий=1, Высокий=4, Высокий за исключением порезов=5) -保護レベル（最低 = 1、最大 = 4、耐切創のみ最大 = 5）

6.1 Protezione contro l'abrasione - Protection against abrasion - Protection contre l'abrasion - Schutz gegen Abrasion - Protección contra la abrasión - Bescherming tegen schaven/schuren - Skydd mot slitskador - Beskyttelse mot sliteskader - Ochrona przed ościeraniem - Ochrana proti otěrům - Zaščita pred odrgninami - Защита от истирания - 耐摩耗保護

6.2 Protezione contro il taglio - Protection against cut - Protection contre la coupure - Schutz gegen Schnitte - Protección contra el corte - Bescherming tegen snijden - Skydd mot skärsnitt - Beskyttelse mot kutskader - Ochrona przed przecięciem - Ochrana proti řezání - Zaščita pred vzrezninami - Защита от порезов - 耐切創保護

6.3 Protezione contro lo strappo - Protection against tear - Protection contre la déchirure - Schutz gegen Risse - Protección contra desgarro - Bescherming tegen scheuren - Skydd mot sträckning - Beskyttelse mot strekkskader - Ochrona przed naderwaniem - Ochrana proti roztržení - Zaščita pred trganjem - Защита от разрывов - 耐引裂保護

6.4 Protezione contro la foratura - Protection against puncture - Protection contre la perforation - Schutz gegen Löcher - Protección contra perforaciones - Bescherming tegen perforatie - Skydd mot hålappkomst - Beskyttelse mot penetrering - Ochrona przed przebiciem - Ochrana proti propichnutí - Zaščita pred predrtjem - Защита от прокалывания - 耐突刺保護

6.5 Protezione contro il taglio TDM (non testato) - Protection against cut TDM (not tested) - Protection contre la coupure TDM (non testé) - Schutz gegen Schnitte TDM (nicht getestet) - Protección contra el corte TDM (no testado) - Bescherming tegen snijden TDM (niet getest) - Skydd mot skärsnitt TDM (inte testad) - Beskyttelse mot kutskader TDM (ikke testet) - Ochrona przed przecięciem TDM (nie testowana) - Ochrana proti řezání TDM (netestováno) - Zaščita pred rezom TDM (ni preizkušeno) - Защита от порезов TDM (не испытано) - TDM耐切創保護（未試験）

7 Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 - Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 - Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Oznakowanie zgodności z rozporządzeniem (WE) 2016/425 - Značka shody s evropským předpisem (EU) 2016/425 - Znak skladnosti z evropsko uredbo (EU) 2016/425 - Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425 - 欧州規則（2016/425）への適合性を示すマーキング

8 Materiale principale - Main material - Matériau principal - Hauptmaterial - Material principal - Basismateriaal - Huvudmaterial - Hovedmateriale - Podstawowy materiał - Hlavní materiál - Glavni material - Основной материал - 主な材料

9 Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto - Lees de gebruiksaanwijzingen - Läs igenom bruksanvisningen - Les instructions de l'information - Przeczytać przed użyciem - Přečtěte si návod k použití - Preberite priročnik z navodili - Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием - 取扱説明書をお読みください

10 Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan) - Das Modell ist auch gemäß EAC (Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisistan standard) zertifiziert - El modelo está certificado de acuerdo a la norma EAC (Rusia-Bielorrusia-Kazajistán-Armenia-Kirguistán estándar) - Model gecertificeerd conform EAC (Rusland-Belarus-Kazachstan-Armenië-Kirgizië norm) - Modell certifierad enligt EAC (Ryssland-Vitryssland-Kazakstan-Armenien-Kirgizistan standard) - Modellen er sertifisert iht. EAC (Russland-Hvitrusland-Kazakstan-Armenia-Kirgistan standard) - Model posiada certyfikat zgodnie z normą EAC (norma obowiązująca w Rosji, na Białorusi, w Kazachstanie, w Armenii i w Kirgistan) - Model byl certifikovaný i pro EAC (Ruská-Běloruská-Kazachstánská-Arménie-Kyrgyzstán norma) - Model je certifiran po standardu EAC (Latvijas, Baltkrievija, Kazahstana, Armenija un Kirgizistāna) - Модель сертифицирована в соответствии с требованиями таможенного союза EAC (Россия-Беларусь-Казахстан-Армения-Киргизия) - EAC規格（ロシア・ベラルーシ・カザフスタン・アルメニア・キルギスタン）認証モデル

11 Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Mi